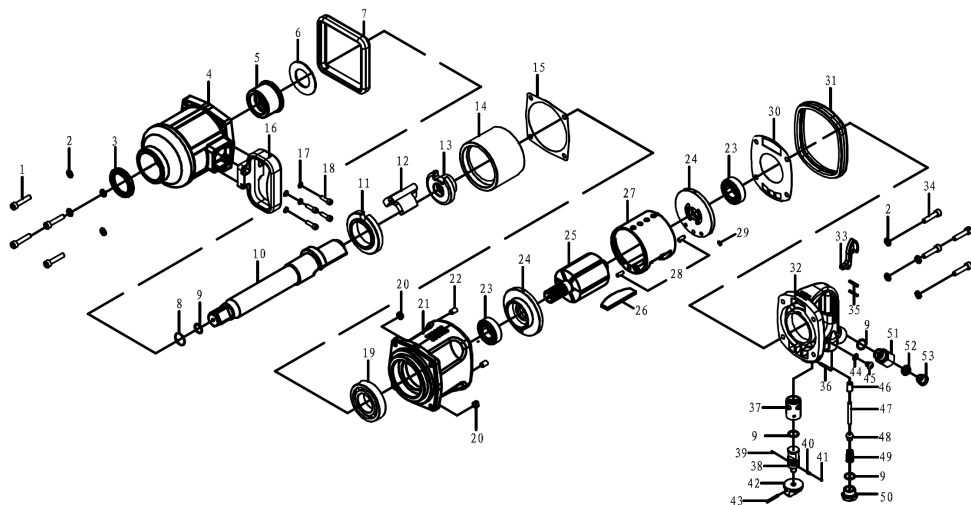




52814

ES	PISTOLA PNEUMÁTICA PARA RUEDA DE CAMIÓN	3
EN	AIR IMPACT WRENCH	5
FR	PISTOLET PNEUMATIQUE POUR ROUES DE CAMION	7
DE	SCHLAGSCHRAUBER	9
IT	AVVITATORE PNEUMATICO AD IMPULSO	11
PT	PISTOLA PNEUMÁTICA PARA RODA DE CAMINHÃO	13
RO	CHEIE CU IMPACT DE ȘOC	15
NL	SLAGMOERSLEUTEL	17
HU	ÜTVECSAVARÓZÓ	19
RU	КЛЮЧ С УДАРНЫМ ВОЗДЕЙСТВИЕМ ДЛЯ ШИН ГРУЗОВЫХ АВТОМОБИЛЕЙ	21
PL	KLUCZ UDAROWY	23





Part No.	Description	Q'ty
1	Screw	4
2	Spring washer	8
3	Oil seal	1
4	Front housing	1
5	Oil sleeve	1
6	Gasket	1
7	Protecting Jacket	1
8	Axis Protection Ring	1
9	O Ring	4
10	Axis	1
11	Hammer frame lid	1
12	Hammer	1
13	Drive cam	1
14	Hammer Frame Lid	1
15	Front cover gasket	1
16	D Handle	1
17	Spring washer	4
18	Screw	4
19	Bearing	1
20	Hexagonal nut	3
21	Housing	1
22	Screw bush	3
23	Bearing (5205)	2
24	Front Cylinder Cover	2
25	Rotor	1
26	Blade	6
27	Cylinder	1

Part No.	Description	Q'ty
28	Elastic Cylindrical Pin	2
29	Elastic Cylindrical Pin	1
30	Handle Gasket	1
31	Protecting Jacket	1
32	Handle	1
33	Trigger	1
34	Screw	4
35	Elastic Cylindrical Pin	2
36	Elastic Cylindrical Pin	1
37	Speed Control Valve Cover	1
38	Speed Control Valve	1
39	Elastic Cylindrical Pin	1
40	Speed Control Valve Spring	1
41	Street ball	1
42	Speed Control Valve Knob	1
43	Elastic Cylindrical Pin	1
44	O Ring	1
45	Inner Hexagon Screw	1
46	Copper bush	1
47	Knock-out Pin	1
48	Throttle valve	1
49	Air Inlet Spring	1
50	Air Inlet Spring Pedestal	1
51	Air Inlet	1
52	Filter Screen	1
53	Dust Cap	1

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

### 1. PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Pistola de impacto 1" especial vehículos pesados. Destinada a uso en vehículos comerciales de gran tonelaje, vehículos industriales y maquinaria pesada; con un elevado par de apriete permite realizar una gran fuerza con un mínimo esfuerzo.

### 2. ESPECIFICACIONES

- Cuadrado de 1".
- Velocidad máxima sin carga: 3600 R.P.M.
- Par máximo: 3.260Nm.
- Capacidad de tuerca máxima: 50mm.
- Presión de aire: 8-14KG/CM.
- Peso neto: 18.5Kg.
- Entrada de aire: 1/2".
- 6 velocidades.
- Medidas: 670mm largo.
- Suministrado en caja plástica con vasos de 32 y 33mm.

### 3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Utilice gafas y protección auditiva cuando use esta herramienta.

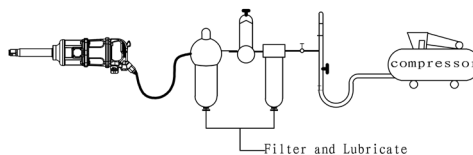
Asegúrese que la herramienta está apagada antes de conectar y/o desconectar la manguera de aire.

### 4. INSTRUCCIONES DE USO

Antes de cada uso, lubrique la entrada de aire con 3-5 gotas de aceite de motor (no añada aceite de gran viscosidad). Seguidamente conecte la manguera de aire y mantenga la herramienta en funcionamiento durante 1-2 segundos. Así se consigue que el lubricante se extienda por las partes internas de la herramienta y el motor funcione con toda su potencia.

Compruebe si el manómetro indica una lectura de 10KG antes de usar la herramienta. El nivel estándar de seguridad se encuentra entre 6 y 8KG de presión en funcionamiento.

Para evitar el desgaste de la herramienta, se recomienda conectar un filtro de aire, regulador y lubricador (FRL) entre la pistola neumática y el compresor.



Asegúrese que el nivel de aceite del lubricador de aire es el correcto. Añada aceite si es necesario.

Para seleccionar la velocidad deseada, use el regulador de velocidad:



Dirección de giro:

R: Derecha (sentido horario)

L: Izquierda (sentido anti-horario)

Potencia de giro:

1: Baja

2: Media

3: Alta

Cuando haya finalizado de usar la herramienta, desconecte la manguera de aire y apriete otra vez el gatillo para expulsar el aire a presión que haya quedado en la cámara de aire de la pistola.

## 5. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Antes de desconectar las mangueras, asegúrese que los extremos estén limpios.

Después de cada uso, limpie la herramienta con un trapo y guárdela en la caja.

Limpie las herramientas que no se hayan utilizado en los últimos 6 meses y engráselas adecuadamente con aceite.

## 6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La pistola no ejerce fuerza suficiente	Presión de aire insuficiente	Compruebe la presión de aire en el manómetro
	Lubricación no adecuada	Lubrique la entrada de aire de la herramienta
	Escape en la manguera de aire	Selle las fugas de aire de la manguera
	Aspa del rotor en mal estado	Sustitúyala por una nueva aspa
	Cojinete del motor en mal estado	Sustituya, limpie o engrase el cojinete
La pistola escape agua	Presencia de agua en el tanque del compresor	Drene el agua del compresor
Aumento del nivel de ruido	Lubricación no adecuada	Aumente la velocidad de goteo del lubricador

# MANUAL OF INSTRUCTIONS

## 1. PRODUCT DESCRIPTION

1" DR. Air impact wrench recommended for its use in large vehicles, commercial vehicles and heavy machinery; with its high torque it allows to make a great force with minimal effort.

## 2. SPECIFICATIONS

- Square Drive: 1".
- Rated No Load Speed: 3600 R.P.M.
- Maximum Torque: 3.260Nm.
- Capacity Bolt Diameter: 50mm.
- Air Pressure: 8-14KG/CM.
- Net Weight: 18.5Kg.
- Air inlet: 1/2".
- 6-speed.
- Product dimensions: 670mm long.
- Supplied in plastic box with sockets of 32 and 33mm.

## 3. SAFETY WARNING

Use eye and ear protection when using this tool.

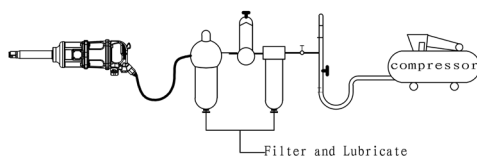
Make sure the tool is switched off before connecting/disconnecting air hose.

## 4. OPERATING INSTRUCTIONS

Before each use, lubricate air intake with 3-5 drops of engine oil (do not use oil with big viscosity). Next, connect air hose and keep the tool running idly for 1-2 seconds. This way we get the lubricant to spread out for the internal parts of the tool and the motor to work in its full power.

Check if the manometer indicates 10KG before using the tool. Safety standard level within 6-8KG of working pressure.

To prevent tool wearing, it is recommended to connect an air filter, regulator and oiler between pneumatic gun and air compressor.



Make sure oil level in the oiler is correct. Fill with oil if necessary.

To choose the desired speed, use the speed regulator:



Rotation direction:  
R: Right (clockwise)  
L: Left (anticlockwise)

Rotation speed:  
1: Low  
2: Medium  
3: High

When finished working with the tool, disconnect air hose and press again the trigger to release any remaining air pressure in the air chamber of the tool.

## 5. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Before disconnecting the air hose, make sure hose ends are well cleaned.

After each use, clean the tool with a cloth and store it in the box.

Clean tools that have not been used in the past 6 months and oil them adequately

## 6. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Air gun without enough power	Lack of air pressure	Check air pressure in gauge
	Lack of lubrication	Lubricate tool's air intake
	Air hose leaks	Seal the leaks
	Worn rotor blade	Replace rotor blade
	Worn ball bearing in motor	Replace, clean or grease ball bearing
	There is grit in the tool	Flush the tool with air tool oil
Air gun emits moisture	Water may be present inside the air compressor tank	Drain out the water of the compressor tank
	Water may be present inside the air hose	Drain out the water of the air hose
Noise level increases	Lack of lubrication	Increase dripping speed in the lubricator

## GUIDE D'UTILISATION

### 1. PRESENTATION DU PRODUIT

Pistolet à choc spécial véhicules lourds. Destiné aux véhicules commerciaux de grand tonnage, véhicules industriels et machines Lourdes, avec un couple de serrage élevé permet d'effectuer une grande force avec un effort minimum.

### 2. SPÉCIFICITÉS

- Cadre de 1".
- Vitesse maximale sans charge: 3600 R.P.M.
- Par maximum: 3.260Nm.
- Capacité maximale d'écrou: 50mm.
- Pression d'air: 8-14KG/CM.
- Poids net: 18.5Kg.
- Entrée d'air: 1/2".
- 6 vitesses.
- Mesures: 670mm long.
- Fourni dans une boîte plastique avec douilles de 32 et 33 mm.

### 3. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Utiliser lunettes et protection auditive lors de l'utilisation.

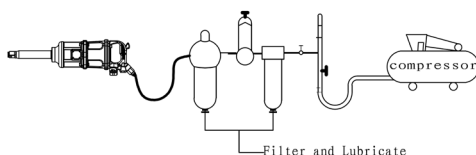
S'assurer que l'appareil soit bien arrêté avant de le connecter ou déconnecter du tuyau d'air.

### 4. INSTRUCTIONS

Avant chaque utilisation, lubrifier la prise d'air avec 3 à 5 gouttes d'huile moteur (ne pas ajouter d'huile à viscosité élevée). Raccorder ensuite le tuyau d'air et maintenir l'outil en marche pendant 1-2 secondes. Cela garantit que le lubrifiant traverse les parties internes de l'outil et que le moteur tourne à pleine puissance.

Vérifier si le manomètre indique une lecture de 10KG avant d'utiliser l'outil. Le niveau de sécurité standard est compris entre 6 et 8 kg de pression de service.

Pour éviter l'usure de l'outil, il est recommandé de connecter un filtre à air, un régulateur et un lubrificateur (FRL) entre le pistolet à air comprimé et le compresseur.



Assurez-vous que le niveau d'huile du lubrificateur d'air est correct. Ajouter de l'huile si nécessaire.

Pour sélectionner la vitesse désirée, utilisez le régulateur de vitesse:



Sens du mouvement:

R: Droite (sens des aiguilles d'une montre)

L: Gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre)

Puissance:

1: Faible

2: Moyenne

3: Grande

Débrancher le tuyau d'air après usage et appuyer à nouveau sur la languette afin d'expluser l'air restant dans le pistolet.

## 5. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Avant de déconnecter les flexibles, assurez-vous que les extrémités soient propres.

Après chaque utilisation, essuyer l'outil avec un chiffon et le ranger dans sa boîte.

Nettoyer les outils qui n'ont pas été utilisés au cours des 6 derniers mois et les huiler correctement.

## 6. SOLUTION DE PROBLÈMES

PROBLEMES	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Le pistolet n'exerce pas la force désirée	Pression d'air insuffisante	Contrôler la pression avec le manomètre
	Lubrification insuffisante	Lubrifier l'entrée d'air
	Fuite d'air du tuyau	Boucher les fuites d'air
	Aile de turbine en mauvais état	Changer l'aile pour une neuve
	Coussinet du moteur en mauvais état	Changer ou lubrifier les coussinets
	Présence de sable dans l'outil	Appliquer de l'huile lubrifiante pour outils pneumatiques
Le pistolet rejette de l'eau	Présence d'eau dans le réservoir du compresseur	Drainer le compresseur
	Présence d'eau dans le tuyau	Drainer le tuyau
Augmentation du niveau sonore	Lubrification insuffisante	Augmenter la vitesse des gouttes du lubrifiant



# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. PRODUKTBESCHREIBUNG

Druckluftschrauber mit Vierkantschaft 1" wird für große und Lastfahrzeuge, sowie schwere Maschinen empfohlen; hohes Drehmoment macht es möglich, eine große Kraft zu schaffen.

## 2. MERKMALE

- Vierkantschaft: 1".
- Nenndrehzahl ohne Belastung: 3600 U/min.
- Maximales Drehmoment: 3,260 Nm.
- Maximaler Bolzendurchmesser: 50 mm.
- Luftdruck: 8-14 Kg/cm.
- Nettogewicht: 18,5 Kg.
- Luftversorgung: 1/2".
- 6- Geschwindigkeiten.
- Abmessungen des Schraubers (Länge): 670 mm.
- Komplett mit einem Kunststoffgehäuse und Düsen 32 und 33 mm.

## 3. VORSICHTSMASSNAHMEN

Während der Arbeit Augenschutz und Gehörschutz verwenden.

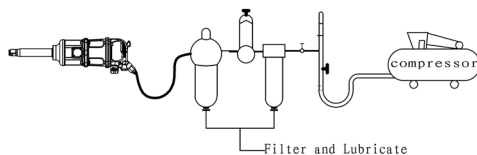
Bevor Sie den Luftschlauch anschließen/trennen, stellen Sie sicher, dass der Schrauber ausgeschaltet wurde.

## 4. GEBRAUCHSANWEISUNG

Füllen Sie jedes Mal vor dem Gebrauch 3-5 Tropfen Motoröl in den Lufteinlass (verwenden Sie kein Öl mit hoher Viskosität). Verbinden Sie anschließend den Luftschlauch und lassen Sie den Schrauber für 1-2 Sekunden leer laufen. Dies ermöglicht es, die internen Komponenten des Werkzeuges zu schmieren, und der Antrieb wird mit voller Kapazität laufen.

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, ob der Druck auf dem Manometer 10 kg beträgt. Der sichere Arbeitsdruck beträgt 6-8 kg.

Um den Werkzeugverschleiß zu vermeiden, wird es empfohlen, ein Luftfilter, einen Regler und einen Schmierstoffgeber zwischen dem Schrauber und dem Luftkompressor.



Überprüfen Sie den Ölstand im Schmierstoffgeber. Falls erforderlich, Öl auf das erforderliche Niveau einfüllen.

Um die gewünschte Geschwindigkeit auszuwählen, verwenden Sie den Regler:



Drehrichtung:

R: nach rechts (im Uhrzeigersinn)

L: nach links (gegen den Uhrzeigersinn)

Drehgeschwindigkeit:

1: niedrige

2: mittlere

3: hohe

# DE

Nach Abschluss der Arbeiten mit dem Werkzeug den Luftschlauch abziehen und den Auslöser erneut drücken, um die verbliebene Luft aus der Luftkammer zu lösen.

## 5. WARTUNGSANLEITUNG

Stellen Sie vor dem Trennen des Luftschlauchs sicher, dass die Enden sauber sind.

Reinigen Sie das Werkzeug jedes Mal nach der Arbeit mit einem Tuch und legen Sie es in den mitgelieferten Koffer.

Säubern Sie die Werkzeuge, die in den letzten 6 Monaten nicht verwendet wurden, und schmieren Sie diese entsprechend.

## 6. PROBLERLÖSUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Der Schrauber entwickelt unzureichendes Drehmoment	Unzureichender Luftdruck	Prüfen Sie den Luftdruck mit Manometer
	Unzureichende Schmierung	Fügen Sie ein paar Tropfen Öl in den Luftdurchgangskanal des Schraubers
	Lecks im Luftschlauch	Beseitigen Sie die Lecks
	Abgenutztes Rotorblatt	Ersetzen Sie das Rotorblatt
	Abgenutztes Kugellager des Antriebs	Ersetzen Sie, reinigen oder fetten das Kugellager
	Sand im Werkzeug	Reinigen Sie das Werkzeug mit Öl für Druckluftwerkzeuge
Feuchtigkeit tritt aus dem Werkzeug	Wasser im Empfänger des Luftkompressors	Entleeren Sie das Wasser vom Empfänger des Kompressors
	Wasser im Luftschlauch	Entleeren Sie das Wasser vom Luftschlauch
Hoher Geräuschpegel	Unzureichende Schmierung	Erhöhen Sie die Schmiergeschwindigkeit im Schmierstoffgeber

## MANUALE D'USO

### 1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

L'avvitatore pneumatico con l'attacco quadro a 1" è consigliato da usare per autocarri ed i veicoli di grandi dimensioni nonché i macchinari pesanti; con la coppia alta facilmente permette di creare il grande sforzo.

### 2. CARATTERISTICHE

- Attacco quadro: 1".
- Frequenza nominale di rotazione a vuoto: 3600 rpm.
- Coppia massima: 3.260 Nm.
- Diametro massimo dei bulloni: 50 mm.
- Pressione dell'aria: 8-14 kg/cm.
- Peso netto: 18.5 kg.
- Attacco dell'aria: 1/2".
- 6 velocità.
- Dimensioni dell'avvitatore (lunghezza): 670 mm.
- Fornito in una valigetta di plastica con ghiera da 32 e 33 mm.

### 3. PRECAUZIONI

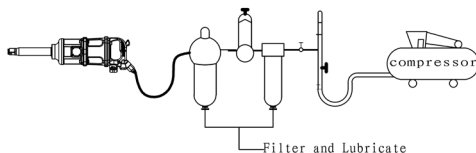
Durante il lavoro usate sempre i dispositivi di protezione degli occhi e dell'udito. Prima di attaccare / staccare il tubo dell'aria verificate che l'avvitatore sia disattivato.

### 4. ISTRUZIONI OPERATIVE

Ogni volta prima della messa in servizio mettete nel canale della presa d'aria 3-5 gocce dell'olio motore (non utilizzate l'olio di grande viscosità). Dopo attaccate il tubo d'aria e fate funzionare l'avvitatore a vuoto per 1-2 secondi. Questo permetterà di lubrificare i componenti interni dell'utensile e farà funzionare il motore a pieno carico.

Prima di iniziare il lavoro verificate che la pressione indicata sul manometro sia 10 kg. La pressione sicura d'esercizio costituisce 6-8 kg.

Per prevenire l'usura dell'utensile è raccomandato attaccare il filtro d'aria, il regolatore ed il lubrificatore tra l'avvitatore ed il compressore d'aria.



Verificate che sia corretto il livello dell'olio nel lubrificatore. Se necessario rabboccate l'olio fino al livello richiesto.

Per selezionare la frequenza di rotazione desiderata, usate il regolatore:



Senso di rotazione:  
R: a destra (nel senso orario)  
L: a sinistra (nel senso antiorario)

Frequenza di rotazione:  
1: bassa  
2: media  
3: alta

Finito il lavoro con l'utensile staccate il tubo dell'aria e ripremete il grilletto per rilasciare l'aria rimanente dalla camera d'aria.

## 5. ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

Prima di staccare il tubo dell'aria verificate che le estremità di esso siano pulite.

Ogni volta finito il lavoro pulite l'avvitatore utilizzando un panno pulito e mettetelo nella valigetta fornita.

Pulite gli utensili non usati per gli ultimi 6 mesi e lubrificateli appropriatamente.

## 6. RISOLUZIONE PROBLEMI

MALFUNZIONAMENTO	POSSIBILE CAUSA	RISOLUZIONE PROBLEMA
L'avvitatore sviluppa la coppia insufficiente	Pressione dell'aria insufficiente	Verificate la pressione dell'aria con il manometro
	Lubrificazione insufficiente	Aggiungete alcune gocce dell'olio nel canale della presa d'aria dell'avvitatore
	Perdite nel tubo dell'aria	Eliminate le perdite
	È consumata la paletta del rotore	Sostituire la paletta del rotore
	È consumato il cuscinetto a sfere del comando	Sostituire, pulire o lubrificare il cuscinetto a sfere
	Presenza della sabbia nell'utensile	Pulite l'utensile usando l'olio lubrificante per utensili pneumatici
L'utensile trasuda l'acqua	Presenza dell'acqua nel serbatoio del compressore dell'aria	Fate defluire l'acqua dal serbatoio del compressore
	Presenza dell'acqua nel tubo dell'aria	Fate defluire l'acqua dal tubo dell'aria
Il livello di rumore è troppo alto	Lubrificazione insufficiente	Aumentate la velocità di lubrificazione del lubrificatore

# MANUAL DE INSTRUÇÕES

## 1. APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Pistola de impacto 1" especial veículos pesados. Para uso em veículos comerciais de grande tonelage, veículos industriais e maquinaria pesada; com um alto par de aperto permite fazer uma grande força com um esforço mínimo.

## 2. ESPECIFICAÇÕES

- Quadrado de 1".
- Velocidade máxima sem carga: 3600 R.P.M.
- Par máximo: 3.260Nm.
- Capacidade de porca máxima: 50mm.
- Pressão de ar: 8-14KG/CM.
- Peso neto: 18.5Kg.
- Entrada de ar: 1/2".
- 6 velocidades.
- Medidas: 670mm de comprimento.
- Fornecido em caixa plástica com chaves de 32 y 33mm.

## 3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Use óculos e protecção auditiva ao usar esta ferramenta.

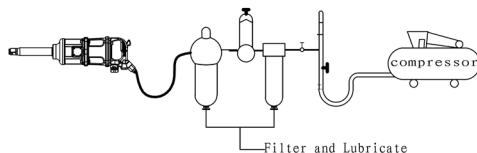
Assegure que a ferramenta está desligada antes de conectar e/ou desconectar a mangueira de ar.

## 4. INSTRUÇÕES DE USO

Antes de cada uso, lubrifique a entrada de ar com 3-5 gotas de óleo de motor (não adicione óleo de alta viscosidade). Em seguida, conecte a mangueira de ar e mantenha a ferramenta em funcionamento por 1-2 segundos. Assim, consegue-se que o lubrificante se estenda por as partes internas da ferramenta e o motor funcione a plena potência.

Verifique se o manómetro indica uma leitura de 10 KG antes de usar a ferramenta. O nível de segurança padrão é entre 6 e 8KG de pressão de operação.

Para evitar o desgaste da ferramenta, recomenda-se a conexão de um filtro de ar, regulador e lubrificador (FRL) entre a pistola pneumática e o compressor.



Certifique-se de que o nível de óleo do lubrificador de ar esteja correcto. Adicione o óleo, se for necessário.

Para seleccionar a velocidade desejada, use o regulador de velocidade:



Sentido de rotação:

R: Direita (sentido horário)

L: Esquerda (sentido anti-horário)

Potência de giro:

1: Baixa

2: Média

3: Alta

## PT

Quando terminar de usar a ferramenta, desconecte a mangueira de ar e aperte novamente o gatilho para expulsar o ar a pressão restante na câmara de ar da pistola.

### 5. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Antes de desconectar as mangueiras, assegure que as extremidades estejam limpas.

Após cada uso, limpe a ferramenta com um pano e guarde-a na caixa.

Limpe as ferramentas que não foram utilizadas nos últimos 6 meses e lubrifique-as adequadamente com óleo.

### 6. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
A pistola não exerce força suficiente	Pressão de ar insuficiente	Verifique a pressão de ar no manómetro
	Lubrificação não adequada	Lubrifique a entrada de ar da ferramenta
	Fuga na mangueira de ar	Selar as fugas de ar da mangueira
	Lâmina do rotor em mau estado	Substitua por uma nova lâmina
	Rolamento do motor em mau estado	Substitua, limpe ou lubrifique o rolamento
	Há areia na ferramenta	Aplique óleo lubrificador para ferramentas pneumáticas
A pistola cuspa água	Presença de água no tanque do compressor	Drene a água do compressor
	Presença de água nas mangueiras	Drene a água das mangueiras de ar
Aumento do nível de barulho	Lubrificação não adequada	Aumente a velocidade de gotejo do lubrificador

# MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

## 1. DESCRIEREA PRODUSULUI

Cheie pneumatică cu pătrat de antrenare de 1" recomandată pentru vehiculele mari și grele, precum și utilaje grele; cuplul mare permite crearea cu ușurință a unui efort mare.

## 2. CARACTERISTICI

- Pătrat de antrenare: 1".
- Viteza de rotație nominală fără sarcină: 3600 rot/min.
- Cuplu maxim: 3,260 N\*m.
- Diametrul bulonului maxim: 50 mm.
- Presiunea aerului: 8-14 kg/cm.
- Masa netă: 18,5 kg.
- Alimentarea cu aer: ½".
- 6-viteze.
- Dimensiunile cheii (lungimea): 670 mm.
- În set cu cutie pentru depozitare de plastic cu atașament cheie de 32 și 33 mm.

## 3. MĂSURI DE PRECAUȚIE

În timpul efectuării lucrărilor utilizați protecția ochilor și auditivă.

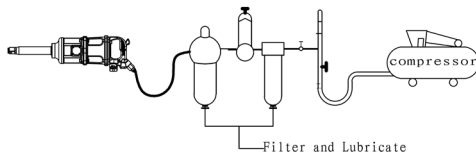
Înainte de conectare / deconectare a furtunului de aer, verificați, dacă cheia este dezactivată.

## 4. INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE

De fiecare dată, înainte de exploatare, adăugați la canalul de admisie a aerului 3-5 picături de ulei de motor (nu utilizați ulei de viscozitate mare). Apoi conectați furtunul de aer și lăsați ca cheia cu impact de șoc (cheie) să funcționeze în gol timp de 1-2 secunde. Aceasta va lubrifia componentele interne ale instrumentului, iar sistemul de antrenare va funcționa la putere maximă.

Înainte de începerea lucrului, verificați dacă presiunea indicată de manometru constituie 10 kg. Presiunea de lucru sigură sa constituie 6-8 kg.

Pentru a preveni uzura cheii, se recomandă între cheie și compresorul de aer de a conecta filtrul de aer, regulatorul și lubricatorul.



Verificați nivelul uleiului din lubricator. La necesitate, adăugați ulei până la nivelul cerut.

Pentru a selecta viteza de rotație necesară, utilizați regulatorul:



Direcția de rotație:

R: dreapta (în sensul acelor de ceasornic)

L: stânga (în sens invers acelor de ceasornic)

Frecvența rotației:

1: scăzută

2: medie

3: înaltă

După finisarea lucrului cu instrumentul, deconectați furtunul de aer și apăsați repetat declașatorul, pentru a elibera aerul rămas din camera de aer.

## 5. INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

Înainte de a deconecta furtunul de aer, asigurați-vă că capetele acestuia sunt curate.

De fiecare dată după finisare procesului de lucru, curățați instrumentul cu un element de pânză și plasați acesta în cutia pentru depozitare inclusă în set.

Curățați piesele care nu au puse în folosință ultimele 6 luni și lubrifiați-le în mod corespunzător.

## 6. LICHIDAREA DEFECTELOR

DEFECT	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIA
Cheia dezvoltă un cuplul insuficient	Presiunea aerului insuficientă	Verificați presiunea aerului indicată de manometru
	Lubrifiere insuficientă	Adăugați câteva picături de ulei în canalul de admisie a aerului al cheii
	Scurgeri în furtunul de aer	Lichidați scurgerile
	Uzată lama rotorului	Înlocuiți lama rotorului
	Uzat rulmentul rulant cu bile a sistemului de antrenare	Înlocuiți, curățați sau lubrifiați rulmentul rulant cu bilă
	În instrument a nimerit nisip	Curățați instrumentul cu ulei pentru unelte pneumatice
Instrumentul extrage umezeală	Apa în receptorul compresorului de aer	Scurgeți apa din receptorul compresorului
	Apa în furtunul de aer	Scurgeți apa din furtunul de aer
Nivel ridicat de zgomot	Lubrifiere insuficientă	Măriți viteza de lubrifiere din lubricator



## GEBRUIKSAANWIJZING

### 1. PRODUCTBESCHRIJVING

Pneumatische moersleutel met vierkante schacht 1" is aanbevolen voor zware voertuigen en vrachtwagens, evenals voor zware machines; hoge koppel maakt het gemakkelijk om een grote inspanning te creëren.

### 2. HOOFDKENMERKEN

- Vierkante schacht: 1".
- Nominaal toerental zonder belasting: 3600 omw/min.
- Maximale koppel: 3,260 Nm.
- Maximale diameter van de bouten: 50 mm.
- Luchtdruk: 8-14 kg/cm.
- Nettogewicht: 18,5 kg.
- Luchttoevoer: 1/2".
- 6- snelheden.
- Afmetingen van de sleutel (lengte): 670 mm.
- Compleet met een plastic koffer en mondstukken 32 en 33 mm.

### 3. VOORZORGSMAATREGELEN

Gebruik oogbescherming en gehoorbescherming tijdens het werken.

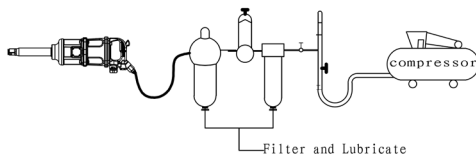
Voordat u de luchtslang aansluit of loskoppelt, controleert u of de sleutel is losgekoppeld.

### 4. GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Voeg elke keer voor gebruik 3-5 druppels motorolie toe aan het luchtinlaatkanaal (gebruik geen olie met een hoge viscositeit). Vervolgens sluit de luchtslang aan en laat de sleutel gedurende 1 tot 2 seconden leeg werken. Dit zal toelaten, om de interne componenten van het gereedschap te smeren, en de aandrijving zal draaien op volle capaciteit.

Controleer voor aanvang van de werkzaamheden, of de druk op de manometer 10 kg bedraagt. Veilige werkdruk is 6-8 kg.

Om de slijtage van het gereedschap te vermijden, wordt aanbevolen het luchtfilter, de regelaar en de smerinrichting tussen de sleutel en de compressor aan te sluiten.



Controleer of het oliepeil in de smerinrichting. Voeg indien nodig olie op het vereiste niveau aan.

Om de gewenste snelheid te selecteren, gebruikt u de regelaar:



Draairichting:

R: naar rechts (met de klok mee)

L: naar links (tegen de klok mee)

Rotatiesnelheid:

1: lage

2: gemiddelde

3: hoge

Nadat u het werk met het gereedschap hebt voltooid, koppel de luchtslang los en druk opnieuw op de trekker, om de resterende lucht uit de luchtkamer te maken.

## 5. INSTRUCTIES VOOR HET ONDERHOUD

Voordat u de luchtslang loskoppelt, zorg ervoor dat de uiteinden schoon zijn.

Reinig het gereedschap elke keer na gebruik met een doekelement en plaats het in de meegeleverde koffer.

Reinig gereedschappen, die de laatste 6 maanden niet zijn gebruikt, en smeer ze op de juiste manier.

## 6. PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De sleutel ontwikkelt onvoldoende koppel	Onvoldoende luchtdruk	Controleer de luchtdruk met manometer
	Onvoldoende smering	Voeg een paar druppels olie toe aan het luchtinlaatkanaal van de sleutel
	Lekken in de luchtslang	Elimineer lekken
	Versleten rotorblad	Vervang het rotorblad
	Versleten kogellager van de aandrijving	Vervang, reinig of smeer het kogellager
	Zand in het gereedschap	Reinig het gereedschap met olie voor pneumatische gereedschappen
Vrijkomende vocht uit het gereedschap	Water in de ontvanger van de luchtcompressor	Dreineer het water uit de ontvanger van de luchtcompressor
	Water in de luchtslang	Dreineer het water uit de luchtslang
Hoog geluidsniveau	Onvoldoende smering	Verhoog de smeringssnelheid in de smerinrichting

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

### 1. A TERMÉK LEÍRÁSA

Nagyméretű és teherszállító járművekhez, valamint nehézgépekhez ajánlott négyzet alakú "1" szárral ellátott pneumatikus csavarkulcs; a nagy nyomatok lehetővé teszi nagy erőfeszítés létrehozását.

### 2. JELLEMZŐK

- Négyzet alakú szár: 1".
- Névleges fordulatszám terhelés nélkül: 3600 ford/perc.
- A maximális nyomaték: 3,260 Nm.
- Csavarok maximális átmérője: 50 mm.
- Légnyomás: 8-14 kg/cm.
- Nettó tömeg: 18,5 kg.
- Levegőellátás: 1/2".
- 6-sebesség.
- A kulcs méretei (hossz): 670 mm.
- Műanyag készben és 32 és 33 mm cserélhető fejekkel együtt készleten.

### 3. ÓVINTÉZKEDÉSEK

Munka közben használjon védőszemüveget és hallásvédelmet.

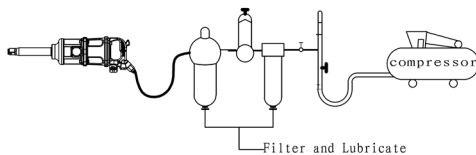
A légtömítő csatlakoztatása / lecsatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a kulcs le van-e csatlakoztatva.

### 4. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Minden használat előtt 3-5 csepp motorolajt kell hozzáadni a levegőbeömlő csatornába (ne használjon nagy viszkozitású olajat). Ezután csatlakoztassa a légtömítőt, és hagyja, hogy a kulcs 1-2 másodpercig üresjáraton működjön. Ez megadja a lehetőséget megkenni a szerszám belső alkatrészeit, és a hajtás teljes teljesítményen működik majd.

Ellenőrizze a munka megkezdése előtt, hogy a manométeren lévő nyomás 10 kg-e. A biztonságos üzemi nyomás 6-8 kg.

A szerszámkopás elkerülése érdekében ajánlott levegőszűrőt, szabályozót és olajozót csatlakoztatni a kulcs és a kompresszor között.



Ellenőrizze az olajzóban lévő olajszintet. Ha szükséges, adjon hozzá olajat a kívánt szintig.

A kívánt sebesség kiválasztásához használja a szabályzógombot:



Forgásirány:

R: jobb (óramutató járásával megegyező irányban)

L: balra (óramutató járásával ellentétes irányban)

Forgási sebesség:

1: alacsony

2: közepes

3: magas

Miután befejezte a munkát a szerszámmal, csatlakoztassa le a légtömlőt, és nyomja meg újra a kioldót, hogy a légtartályból ki tudja eresztetni a fennmaradó levegőt.

## 5. KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

A légtömlő lecsatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a végei tiszták.

Minden üzemeltetés után tisztítsa meg a készüléket egy ronggyal, és helyezze tároláshoz a készletben szállított készbe.

Tisztítsa meg azokat az eszközöket, amelyeket az elmúlt 6 hónapban nem voltak használva, és megfelelő módon kenje meg azokat.

## 6. MEGHIBÁSODÁSOK ELHÁRÍTÁSA

MEGHIBÁSODÁS	ESETLEGES OK	ELHÁRÍTÁS MÓDJA
A csavarozó elégtelen nyomatékot eredményez	Elégtelen légnyomás	Ellenőrizze a nyomás értékét a nyomásmérőn
	Elégtelen kenés	Adjon hozzá néhány csepp olajat a csavarozó levegőbeömlő csatornájához
	Szivárog a levegőtömlő	Szüntesse meg a szivárgásokat
	Kopott a rotorlapát	Cserélje ki a rotorlapátot
	Kopott a hajtás golyócsapágya	Cserélje ki, tisztítsa vagy olajozza meg a golyócsapágyat
	Homok az eszközben	Tisztítsa meg a szerszámot pneumatikus szerszámokhoz való olajjal
A készülék nedvességet bocsát ki	Víz a légkompresszor légtartályában	Öntse ki a vizet a légkompresszor légtartályából
	Víz a levegőtömlőben	Öntse ki a vizet a légtömlőből
Magas zajszint	Elégtelen kenés	Növelje a kenési sebességet az olajzóban

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 1. ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

Ключ с ударным воздействием «1» для особо тяжелых грузовых автомобилей. Используется для крупных коммерческих транспортных средств, с большой тональностью, промышленных транспортных средств и тяжелой техники. Имеет высокий уровень вращения, что позволяет выполнять тяжелую работу с минимальными усилиями.

### 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Площадь 1".
- Максимальная скорость без нагрузки: 3600 R.P.M.
- Максимальный крутящий момент: 3,260 Нм.
- Максимальная гайка: 50 мм.
- Давление воздуха: 8-14 кг / см.
- Вес нетто: 18,5 кг.
- Вход воздуха: ½".
- 6 скоростей.
- Размеры: длина 670 мм.
- Поставляется в пластиковой коробке с 32 и 33-миллиметровыми насадками.

### 3. ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

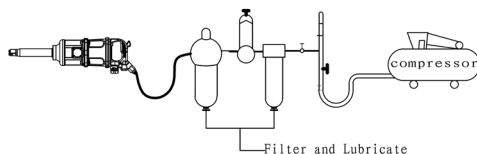
При использовании этого инструмента надевайте очки и наушники. Перед подключением и / или отсоединением воздушного шланга убедитесь, что инструмент выключен.

### 4. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Перед каждым использованием смажьте воздухозаборник 3-5 каплями моторного масла (не добавляйте масло с высокой вязкостью). Затем подключите воздушный шланг и держите инструмент в течение 1-2 секунд. Это гарантирует, что смазка проходит через внутренние части инструмента, а двигатель работает на полную мощность.

Убедитесь, что манометр показывает показание 10 кг перед использованием инструмента. Стандартный уровень безопасности составляет от 6 до 8 кг рабочего давления.

Чтобы избежать износа инструмента, рекомендуется подключить воздушный фильтр, регулятор и смазочный аппарат (FRL) между пневматической пистолетом и компрессором.



Убедитесь, что уровень масла в воздухоочистителе правильный. При необходимости добавьте масло.

Чтобы выбрать желаемую скорость, используйте регулятор скорости:



Направление вращения:  
 A: Вправо (по часовой стрелке)  
 L: Влево (против часовой стрелки)

Мощность:  
 1: Низкий  
 2: Средняя  
 3: Высокий

Когда вы закончите использовать инструмент, отсоедините воздушный шланг и снова затяните триггер, чтобы удалить давление воздуха, оставшееся в воздушной камере пистолета.

**5. ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ**

Перед отсоединением шлангов убедитесь, что концы чистые.

После каждого использования протрите инструмент тряпкой и храните его в коробке.

Очистите инструменты, которые не использовались в течение последних 6 месяцев, и смазывайте их маслом.

**6. РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ**

<b>ПРОБЛЕМА</b>	<b>ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА</b>	<b>РЕШЕНИЕ</b>
Пистолет не оказывает достаточной силы	Недостаточное давление воздуха	Проверьте давление воздуха на манометре
	Неподходящая смазка	Смажьте воздухозаборник инструмента
	Выхлоп в воздушном шланге	Утечка воздуха шланга уплотнения
	Роторный лопастной ротор	Заменить новым лезвием
	Подшипник двигателя в плохом состоянии	Заменить, очистить или смазать подшипник
	В инструменте есть песок	Нанести смазочное масло для пневматических инструментов
Пистолет выплевывает воду	Наличие воды в компрессорном баке	Дренажная компрессорная вода
	Наличие воды в шлангах	Слить воду из воздушных шлангов
Повышенный уровень шума	Неподходящая смазка	Увеличьте скорость капельного масла

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 1. OPIS PRODUKTU

Klucz pneumatyczny z trzpieniem kwadratowym 1 "jest zalecany dla pojazdów dużych rozmiarów i pojazdów ciężarowych oraz sprzętu ciężkiego; Wysoki moment obrotowy ułatwia stworzenie dużego wysiłku.

### 2. CHARAKTERYSTYKA

- Trzon kwadratowy: 1".
- Prędkość znamionowa bez obciążenia: 3600 obr./min.
- Maksymalny moment obrotowy: 3,260 Nm.
- Maksymalna średnica śruby: 50 mm.
- Ciśnienie powietrza: 8-14 kg/cm.
- Masa netto: 18,5 kg.
- Dopływ powietrza: 1/2".
- 6-biegów.
- Wymiary klucza (długość): 670 mm.
- W komplecie z plastikową obudową i dyszami 32 i 33 mm.

### 3. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas pracy używać ochrony oczu i ochrony słuchu.

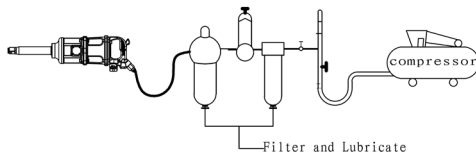
Przed podłączeniem / odłączeniem przewodu powietrza sprawdzić, czy klucz jest odłączony.

### 4. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Za każdym razem przed użyciem dodać 3-5 krople oleju silnikowego do wlotu powietrza (nie używać oleju o wysokiej lepkości). Następnie podłączyć przewód powietrza i pozwolić, aby klucz pracował na biegu jałowym przez 1-2 sekundy. Spowoduje to smarowanie wewnętrznych elementów narzędzia, a napęd będzie pracował z pełną mocą.

Przed uruchomieniem sprawdzić, czy ciśnienie manometru wynosi 10 kg. Bezpieczne ciśnienie robocze wynosi 6-8 kg.

Aby zapobiec zużyciu narzędzia zaleca się podłączenie powietrza, regulatora i smarownicy pomiędzy kluczem a sprężarką powietrza.



Sprawdzić poziom oleju w smarownicy. Jeśli to konieczne, dodać olej do wymaganego poziomu.

Aby wybrać żądaną prędkość, użyj pokrętki:



Kierunek obrotów:

R: w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara)

L: w lewo (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara)

Prędkość obrotowa:

1: Niska

2: średnia

3: wysoka

# PL

Po zakończeniu pracy z narzędziem odłączyć przewód powietrza i nacisnąć na spust ponownie, aby uwolnić pozostałe powietrze z komory powietrznej.

## 5. INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

Przed odłączeniem przewodu powietrza upewnić się, że końce są czyste.

Każdy raz po pracy oczyścić przyrząd elementem z tkaniny i umieścić w dostarczonej w zestawie walizce.

Czyścić narzędzia, które nie były używane przez ostatnie 6 miesięcy i smarować je odpowiednio.

## 6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB ROZWIĄZANIA
Klucz rozwija niewystarczający moment obrotowy	Niewystarczające ciśnienie powietrza	Sprawdzić ciśnienie powietrza za pomocą manometru
	Niewystarczające smarowanie	Dodać kilka kropli oleju do kanału przelotowego klucza
	Nieszczelności w przewodzie powietrza	Wylimitować nieszczelność
	Zużyte ostrze wirnika	Wymienić ostrze wirnika
	Zużyte łożysko kulkowe siłownika	Wymienić, oczyścić lub smarować łożysko kulkowe
Instrument wydziela wilgoć	Piasek w narzędziu	Czyścić narzędzie olejem dla narzędzi pneumatycznych
	Woda w sprężarce powietrza	Opróżnić wodę ze odbiornika sprężarki
Wysoki poziom hałasu	Woda w przewodzie powietrza	Opróżnić wodę z węża
	Niewystarczające smarowanie	Zwiększyć prędkość smarowania w smarownicy

52814



[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)

CIM La Selva - Ctra. de l'Aeroport Km. 1,6 Nave 2.2  
17185 Vilobí d'Onyar (Girona)

[jbm@jbmcamp.com](mailto:jbm@jbmcamp.com)  
Tel. +34 972 405 721  
Fax. +34 972 245 437